



2015年1月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

酒藏通成人式 P2

成人节庆祝大会 P2

游泳教室 P3

社会保险费缴纳证明 P3

新年交流会

新年交流会

2015年1月11日(星期日)下午1点半至4点,在市民文化中心三楼 アザレアホール 举办新年交流会。活动内容包括邦楽演奏(ほうがくえんそう・日本琴)、もちつき(捣年糕)、茶道(さどう)、華道(かどう・花道)、書初め(かきぞめ・新春试笔)、着付け(きつけ・试穿和服)、折り紙(おりがみ・折纸)等。参加免费。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 コミュニケーションコーナー



县营住宅入居者募集

県営住宅入居者募集

- 募集住宅：东广岛市内的县营住宅中新空出的房子。
- 申请时间：2月2日(星期一)至4日(星期三) 上午8点30分至下午5点
详情请参照1月26日(星期一)起散发的申请案内及募集要项。
- 受理机构：㈱くれせん東広島営業所
- 地 址：東広島市西条昭和町12-5 一竹ビル3楼
- 咨询电话：082-424-4877
- 注意事项：如果不懂日语的话，来申请时，请务必携同翻译前来。

西条车站南北自由通道开通

JR西条駅南北自由通路が開通します

2015年1月25日(星期日)起, JR西条站的南北自由通道将会开通。北口广场、西条站北第2自行车停车场和西条站北停车场开始提供使用。

【咨询电话】 ☎082-420-0955 都市整備課(としせいびか・本馆八楼)

2015 年度的入托报名即将截止 平成 27 年度保育所（園）入所申込締切り

2015 年 4 月的入托报名将于 2015 年 1 月 15 日(星期四) 截止。

5 月份起的报名，截至希望入所月的前一个月的 15 日。详细请参看本刊 11 月号。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課（ほいくか・本馆二楼）



成人节庆祝大会 成人を祝う会

2015 年 1 月 12 日(星期一)上午 11 点至 12 点半(10 点 15 分开始受理)，在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。参加对象为从 1994 年 4 月 2 日至 1995 年 4 月 1 日之间出生者。市政府将在 12 月上旬对上述对象者邮寄大会通知明信片。如果过了 12 月 15 日还没有收到通知者，请与以下部门联系。

即便是在东广岛市没有办理住民登录的人，也可以在当天报名参加。

因停车场地有限，请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課（しょうがいがくしゅうか）



酒蔵通成人式

酒都・西条の酒蔵通り成人式

2015 年 1 月 12 日(星期一)中午 12 点至下午 3 点半，在西条酒蔵通观光案内所举办成人式。

参加者可在西条酒的酒桶前留影。先到的五十人可以抽奖，还可以喝到甜酒。

拍照费为 500 日元，如再多花 300 日元的话，随后会把装潢好的照片邮寄给你。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒蔵通り観光案内所



请接受麻疹・风疹的预防接种

麻疹・風しん予防接種を受けましょう

麻疹风疹的感染力非常强，如果不接受预防接种的话，许多人都会感染上。现对以下接种对象者实施麻疹风疹的预防接种。还没有接种者，请尽早接种。

[实施对象] 1期：1至2岁的幼儿。

2期：幼儿园大班年龄相当者

(2008年4月2日至2009年4月1日之间出生者，请在2015年3月31日之前接种。)

请直接向市内的实施医院预约。希望在市外接种者，需要事先办理相关手续。

予诊票可在こども家庭課、各办事处及各实施医院拿到。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課（こどもかていか・本馆一楼）

游泳教室

リフレッシュ水泳教室

1月25日至2月22日期间的每周日(共5回),上午10点半至12点在黑瀬室内游泳池举办游泳教室。
募集对象为市内在住的市民。定员15人(抽选)。

请通过电话或传真报名。报名时需提供姓名、性别、住址、出生年月日及电话号码。

报名截止日期为1月15日(星期四)。

【咨询电话】 ☎&FAX 0823-82-7075 東広島市教育文化振興事業団

E-mail: center02@diary.ocn.ne.jp

免费检查券

検診無料クーポン券



为达到早期发现、早期治疗的目的,请积极利用免费检查券。
免费检查券的利用期间截至到2015年1月底。请在利用期间内,
直接向各实施医院预约并接受检查。

市里已在7月上旬向对象者邮寄了免费检查券(黄色信封)。如果
丢失了的话,可以再发行。请向以下部门咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0936

健康増進課(けんこうぞうしんか・本館二楼)

消防新年出征仪式

消防出初式



2015年1月11日(星期日)上午9点40分起,在东广岛运动公园陆上竞技场(雨天时在体育馆)举办消防新年出征仪式。内容包括:分列行进、仪式、消防局的援助训练及消防团的团体训练的实地演习。

【咨询电话】 ☎082-422-6062 消防総務課(しょうぼうそうむか)

社会保险费的缴纳证明

社会保険料納付済証明

2014年内已缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表,将会在1月下旬寄出。请在办理“确定申告”等手续时使用。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五楼)



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>
手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12月31日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※12月31日至3月8日的内科、小儿科截止到晚上8点, 1月18日的内科、小儿科截止到晚上10点 ☎082-422-5400

儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话・光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

1月的纳税期限为2月2日(星期一)

市县民税 (第4期)

国民健康保险税 (第7期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 您将会收到市政府寄出的督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0912

収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

戦国カフェ「侍」

时间: 1月10日(星期六)、11日(星期日)

上午11点至下午4点

地点: 賀茂鶴一号蔵

内容: 战国武将装扮的舞台演出。

同时提供点心、饮料等

【咨询电话】 ☎090-2783-8899

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 1月12日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时提供免费的中文、英语或葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼6号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島1

編輯・発行 东广岛市国际化推进协议会

編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,557人

外国人登录人口……4,673人

截至2014年11月底